



D-304677

PG9935(E)/PG8935/PG4935

PowerG 2-way Wireless Shock and Contact Detector with Hardwired Input Installation Instructions

Operation

The PGx935 series are 2-way shock detectors with an optional shock accumulation feature and auxiliary input. The PGx935 fits windows, doors, walls or roofs and is ideal for residential or commercial installations.

Features:

- Optional shock accumulation / vibration sensor.
- Built-in link quality indicators reduce installation time by eliminating the need for the installer to physically approach the control panel.
- Reed switch panel with a magnetic anti-masking sensor.
- Optional auxiliary input for connecting other hardwired devices. Use only UL/ULC burglary listed devices.
- Digital display enables fast and easy shock level adjustment
- Full remote configuration eliminates the need to physically access the shock detector.
- Remote view of Low Battery, front and back Tamper, Supervision.
- An LED lights when alarm or tamper events are reported.

Low-Battery Detection

The PGx935 includes low-battery condition detection. When this condition is detected a trouble message is transmitted to the compatible receiver/control panel. This will provide visual identification of the unit that requires a battery change. For UL commercial burglary installations replace battery yearly.

Device Setup

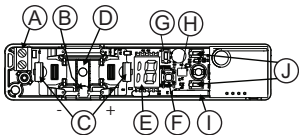
CAUTION! This product uses Lithium Batteries. Improper handling of lithium batteries may result in HEAT GENERATION, EXPLOSION or FIRE, which may lead to personal injuries.

Caution! To be installed by service personnel only.
WARNING! DANGER OF EXPLOSION IF BATTERIES ARE INSTALLED INCORRECTLY. REPLACE ONLY WITH THE SAME OR EQUIVALENT TYPE RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER. DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS. KEEP AWAY FROM SMALL CHILDREN. IF SWALLOWED PROMPTLY SEE A DOCTOR.
Do not try to recharge these batteries.

Note: Battery replacement should be done by installer. For use in indoor, non-hazardous locations only.

Note: To ensure the continued operation of all wireless devices after performing a system default, a global upload of all wireless programming via DLS is recommended before defaulting the system. After completing the system default, download the wireless programming.

Legend



- A. Auxiliary input terminals
- B. Back tamper switch
- C. Battery clips
- D. Back tamper break-away segment
- E. Digital display
- F. Front tamper switch
- G. Enroll button
- H. LED
- I. Reed switch
- J. Up and down buttons
- K. LED
- L. Reed switch on underside of PC Board (in unit)
- M. Symbol on side of the case indicates location of reed switch
- N. Magnet
- O. 1/4" space maximum (6mm)
- P. 2.2 kΩ resistor
- Q. N.C. switch
- R. N.O. switch

Installing the battery

1. Insert a flat-edged screwdriver into the slot and push upward to remove cover.
2. Remove the screw and separate the cover from the base.
3. Observe polarity and install battery.
4. Connect the sensor wire to the terminal block.

Note: When manually programming wireless devices, if a device has been powered up for more than 48 hours it cannot be enrolled into the system until the device has been tampered and restored. When programming the panel using the Quick Enroll procedure follow the steps detailed in Enroll the Device into the System.

Note: After restoring a low battery, trouble the system may take up to 5 minutes to clear the trouble.

Enrolling the device into the system

Refer to the PowerSeries Neo Host Installation Manual or iotega Reference Manual for the enrollment procedure.

Placement testing

Before permanently mounting any wireless device, temporarily mount the device and perform a placement test.

1. Tamper the device by removing the cover.
2. Replace the cover to restore the tamper and the device will stay in placement mode for 15 minutes.
3. Trip the device by opening the door or window and verify the red LED blinks, indicating detection.
4. After 2 seconds the LED blinks 3 times. The following table indicates received signal strength.

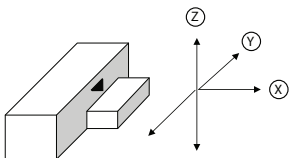
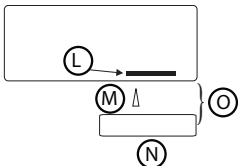
LED response	Signal Strength
Green LED blinks	STRONG
Orange LED blinks	GOOD
Red LED blinks	POOR
No blinks	No communication

IMPORTANT! Only GOOD or STRONG signal strengths are acceptable. If you receive a POOR signal from the device, relocate it and re-test until a GOOD or STRONG signal is received.

Note: For UL/ULC installations, only STRONG signal levels are acceptable. After installation verify the product functionality in conjunction with the compatible receivers.

Note: For detailed placement instructions refer to the control panel Reference Guide

Gap Separation



	Metallic (Ferrous) Materials		Nonmetallic/Metallic (nonferrous) Materials	
Direction of Movement of the Magnet	Approach/Make	Remove/Break	Approach/Make	Remove/Break
Axis X	9 mm (.35")	11 mm (.43")	22 mm (.86")	25 mm (.98")
Axis Y	8 mm (.31")	13 mm (.51")	23 mm (.90")	7mm (.28")
Axis Z	25 mm (.98")	23 mm (.90")	27 mm (1.06")	30 mm (1.18")
Recommended maximum gap separation for installation (on specified materials and axes of use) is 6 mm (0.24").				

Mounting the Device

Assess the best mounting position for the device based on the desired level of protection and considering locations where a strong shock impact is expected. Install the device in accordance with the guidelines presented in this manual. For UL/ULC listed installations, use only the mounting screws provided. The device is intended to be installed on doors with or without glass inserts and on window frames but not on the actual glass surface. For magnetic contact detection, it is highly recommended to attach the detector to the door/window on the fixed frame and the magnet to the movable part (door or window). Locate the magnet not more than 6 mm (0.25 in.) from the detector's marked side. Adjust the shock sensitivity setting at the final mounting position (refer to section "Shock Detector Local Calibration"). Test the sensitivity of the unit by gently hitting (using the palm of your hand) the surface on which the device is installed. Gradually increase the pressure until the desired response is obtained. Ensure that the device is not triggered by accidental vibration (e.g., wind, birds, insects) hitting the protected window or surface. Normal traffic or operation of the door/window should not trip the shock sensor. When testing the sensitivity of the unit, do not cause stress or damage to the mounting surface or to the glass.

1. Secure the base to the mounting surface using the two supplied screws.

CAUTION! Do not use double-sided tape, as this will insulate the detector from vibrations.

2. Mount the magnet near its location mark with 2 screws.

WARNING: In order to avoid personal injury while testing sensitivity, do not apply pressure to glass inserts or windows.

Note: Removing the cover transmits a tamper message to the system. When removing the battery press the tamper switch or after replacing the battery the Tamper Restore message will not be transmitted to the system and the alert will not be cleared.

Attention! The unit has an optional back tamper switch under the PCB. The switch lever will be pressed against a special break-away base segment that must be fastened to the wall. Forcibly removing the detector from the wall breaks the base segment, opening the tamper switch. **Note:** For UL Commercial burglary installations the back tamper is required.

Configuration

The following programmable options are available:

Alarm LED - Default [ON]

Enables/disables the device LED to activate when an alarm event occurs.

Reed Switch - Default [OFF]

Enables/disables the reed switch.

External Input - Default [OFF]

Enables/disables the external input on a shock sensor.

Supervision - Default [ON]

Enables/disables supervision of the device.

Shock Accumulation - Default [OFF]

Enables/disables the Shock Accumulation feature.

Selections

Zone EOL - Default [01]

Configures auxiliary input as one of the following options:

- | | |
|-----------------|----------------------|
| [00] Disabled | [02] Normally Open |
| [01] Single EOL | [03] Normally Closed |

Sensor Threshold - Default [08]

Enter the 2-digit threshold from 01 (very weak) - 19 (very strong).

Shock Detector Local Calibration

The PGx935 can only be locally calibrated when the device is in Local Diagnostics mode (first 15 minutes after opening the cover). To calibrate when not in local diagnostics mode reset the device by closing the tamper switch.

Note: Disable the accumulation parameter while testing the threshold. If, after activating the display no buttons are pressed within 20 seconds, the display turns off.

1. Turn on the digital display by pressing the **Up** or **Down** button. The letter "G" appears for 3 seconds, then a menu allowing you to select the threshold from a range of 1-19. If the letter "E" appears there is no communication link between the unit and control panel and no changes shall be performed.
2. Change the threshold by pressing the **Up** or **Down** button. The lower the threshold, the higher the sensitivity. Use the lowest thresholds for harder materials, such as concrete.
3. For aid in selecting a threshold, while the menu is active, knock on the surface with the required force to trip the detector. The power of the detected knock will be presented on the display as a blinking number for 3 seconds. The number should be in the range of 1 to 19, where 1 is very weak (requiring higher sensitivity) and 19 is very strong (requiring less sensitivity). If no number displays, no shock was detected from the knock. If a hyphen displays, the knock exceeds the highest threshold of the detector.
4. Repeat the same test several times.
5. Once you have entered the desired value set the threshold by pressing the **Up** and **Down** buttons simultaneously.
6. The detector now moves to the Accumulated menu, (shown as "A" on the display). Press the **Up** or **Down** buttons to Enable or Disable ("1" or "0" respectively on the display). Set by pressing the **Up** and **Down** buttons simultaneously.
7. If the letter "E" appear on the display, then there is no communication link between the unit and control panel. Verify that the control panel has power.

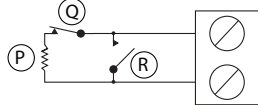
Wiring the auxiliary input

1. Connect the auxiliary sensor contacts across the auxiliary input terminals.
2. If the auxiliary input is defined as a Normally Closed (N.C.) type, series connected N.C. sensor contacts must be used exclusively. An E.O.L. resistor will not be required.
3. If the auxiliary input is defined as a Normally Open (N.O.) type, parallel connected N.O. sensor contacts must be used exclusively. An E.O.L. resistor will not be required.
4. For E.O.L. supervision: Normally Closed (N.C.) sensor contacts can be used. A 2.2 KΩ E.O.L. resistor must be wired at the far end of the zone loop.

Note: For UL installations, the device connected to the initiating circuit must be located in the same room as the transmitter. The drawing below illustrates a N.O. and N.C. alarm circuit with EOL resistor.

Note: An alarm message is transmitted once the loop is opened or short circuited.

Note: For UL/ULC installations connect only UL/ULC listed devices to the auxiliary wiring input



Event Indications

LED Indications	Event
Red LED ON 0.2 sec.	Tamper open / close
Red on 2 sec.	Shock
Red on 2 sec.	Open close door
Red on 2 sec.	Open close Aux input

Specifications

Frequency Band (MHz) - CE Listed PG4935: 433MHz; CE listed PG8935: 868MHz; FCC/IC/UL/ULC listed PG9935(E): 912-919MHz

Communication Protocol: PowerG

Alarm Input: One auxiliary

Supervision: Signaling at 4-min. intervals

Tamper Alert: Reported when a tamper event occurs

Battery type: 3V Lithium CR-123A type battery, consumer grade.

Note: For UL installations use Gold Peak (GP) and Panasonic CR-123A batteries only.

Battery Life Expectancy: up to 5 years only with all sensors enabled (for typical use at room temperature). Not tested by UL/ULC.

Door frame height: typical 7ft to 8ft (213 to 244 cm) 1/2

Door frame width: typical 1ft to 4ft (30.5 to 122 cm) 1/2

Door frame thickness: 11/2" to 13/4" (3.8 to 4.4 cm)

Window/glass insert size: any size that will fit within the door frame listed above. Install the contact so that a door or window cannot be opened more than 2" (5.1cm) without causing an alarm condition.

Temperature range: -10°C to +55°C (UL/ULC verified 0°C to +49°C)

Relative Humidity: max. 93%RH, non-condensing (UL/ULC verified max 85%RH)

Auxiliary Input Cable Length: 10m max. AWG22

Auxiliary Input EOL Resistor: 2.2 KΩ

Dimensions: (LxWxD) 118x27x30 mm (4-5/8 x 1-1/8 x 1-3/16 in.)

Weight (including battery): 130g (4.6 oz)

Compatible Receivers

This device can be used with DSC panels and receivers that use PowerG technology.

For UL/ULC installations use this device only in conjunction with compatible DSC wireless panels/receivers: WS900-19, WS900-29, HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9, and PG9920.

UL/ULC Notes

The PG9935(E) has been listed by UL for commercial and residential burglary applications and by ULC for residential burglary applications in accordance with the requirements in the Standards UL 634 and ULC/ORDC634 for Door and Window Contact.

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Tyco Safety Products Canada Ltd declares that the radio equipment type is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declarations of conformity for the models mentioned below are available at the following internet addresses:

PG4935 - <http://dsc.com/pdf/1401014>

PG8935 - <http://dsc.com/pdf/1401037>

Frequency Band / Maximum Power
g1 433.04MHz – 434.79MHz/10mW
h1.4 868.0MHz – 868.6MHz/10mW
h1.5 868.7MHz – 869.2MHz/10mW
European single point of contact: Tyco Safety Products, Voltaweg 20, 6101 XK Echt, Netherlands

FCC COMPLIANCE STATEMENT

WARNING! Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in residential installations.

This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio and television reception.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this device does cause such interference, which can be verified by turning the device off and on, the user is encouraged to eliminate the interference by one or more of the following measures:

- Re-orient or re-locate the receiving antenna.
 - Increase the distance between the device and the receiver.
 - Connect the device to an outlet on a circuit different from the one that supplies power to the receiver.
 - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician.
- This equipment complies with FCC and IC RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This device complies with FCC Rules Part 15 and with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference that may be received or that may cause undesired operation.

WARNING! To comply with FCC and ISED Canada RF exposure compliance requirements, the PIR detector should be located at a distance of at least 20 cm from all persons during normal operation. The antennas used for this product must not be co-located or operated in conjunction with any other antenna or transmitter.

ATTENTION! Pour des raisons de conformité aux normes d'exposition aux fréquences radio FCC et ISED Canada, le détecteur PIR doit être distant d'au moins 20 cm de toute personne, en conditions de fonctionnement normales. Les antennes utilisées pour ce produit ne doivent pas être positionnées dans un même espace, ni utilisées avec une autre antenne ou émetteur.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le

broutillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

PG9935(E)/PG8935/PG4935

Instructions d'installation du détecteur de contact et de choc sans fil bidirectionnel PowerG à entrée auxiliaire câblée

Fonctionnement

Les PGx935 series sont des contacts sans fil bidirectionnels à détecteur de choc et entrée auxiliaire. Le PGx935 convient aux fenêtres, portes, murs ou toits et est idéal pour les installations résidentielles ou commerciales.

Caractéristiques :

- Détecteur de choc/vibration en option.
- Les indicateurs de qualité de liaison intégrés réduisent les temps d'installation en supprimant la nécessité de l'installateur d'être physiquement à proximité de la centrale.
- Commutateur à lames avec un capteur magnétique antis-maque.
- Entrée auxiliaire en option pour la connexion d'autres dispositifs câblés. Utilisez exclusivement des dispositifs anti-intrusion homologués UL/ULC.
- L'afficheur numérique permet un réglage rapide et simple de l'intensité des chocs
- La configuration entièrement à distance supprime la nécessité d'accéder physiquement au détecteur de choc.
- Consultation à distance de : Niveau faible de batterie, contact anti-sabotage avant et arrière, Supervision.
- Un voyant lumineux s'allume chaque fois que des événements de sabotage ou d'alarme sont signalés.

Détection de niveau faible de batterie

Le PGx935 possède une fonction de détection de niveau faible de batterie. Quand cet état est détecté, un message de problème est transmis à la centrale ou au récepteur compatible. Une signalisation visuelle est ainsi assurée pour l'unité qui a besoin d'un remplacement de la batterie. Pour les installations anti-intrusion commerciales UL, remplacez la batterie tous les ans.

Réglage du dispositif

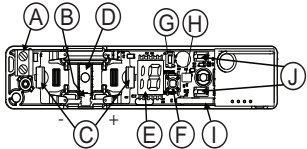
ATTENTION !
Ce produit utilise des batteries au lithium. La manipulation incorrecte des piles au lithium peut engendrer UNE PRODUCTION DE CHALEUR, UNE EXPLOSION ou UN INCENDIE, qui peuvent provoquer des blessures personnelles.
Attention! À faire installer par un agent de service.
AVERTISSEMENT !
DANGER D'EXPLOSION SI LES PILES SONT INSTALLÉES DE FAÇON INCORRECTE. REMPLACEZ UNIQUEMENT LES PILES PAR DES PILES IDENTIQUES OU ÉQUIVALENTES, RECOMMANDÉES PAR LE FABRICANT. ÉLIMINEZ LES PILES USAGÉES SELON LES INSTRUCTIONS DE SON FABRICANT.
GARDEZ-LES HORS DE PORTÉE DES ENFANTS EN BAS ÂGE. SI LES PILES SONT AVALÉES, CONSULTEZ IMMÉDIATEMENT UN MÉDECIN.

Remarque : N'essayez pas de recharger ces piles.

Remarque : Le remplacement des batteries doit être réalisé par un installateur. Pour une utilisation en intérieur, à des emplacements non dangereux uniquement.

Remarque : Pour garantir le fonctionnement continu de tous les dispositifs sans fil après avoir réalisé une réinitialisation aux valeurs par défaut, un téléchargement général de toute la programmation sans fil par DLS est recommandé avant de réinitialiser le système. Après avoir complété la réinitialisation aux valeurs par défaut du système, téléchargez la programmation sans fil.

Légende



- A. Bornes d'entrée auxiliaire
- B. Contact anti-sabotage arrière
- C. Clips des batteries
- D. Segment amovible à contact anti-sabotage arrière
- E. Afficheur numérique
- F. Contact anti-sabotage avant
- G. Bouton d'attribution

H. Voyant

- I. Commutateur à lames
- J. Boutons haut et bas
- K. Voyant

L. Commutateur à lames sur le dessous du circuit imprimé (dans l'unité)

M. Un symbole sur le côté du boîtier indique l'emplacement du commutateur à lames

N. Aimant

O. espace minimum de 6 mm (1/4")

P. Résistance de 2,2 kΩ

Q. Contact N.F.

R. Contact N.O.

Installer la pile

- Insérez un tournevis plat dans la fente et poussez vers le haut pour retirer le couvercle.
- Retirez la vis et détachez le couvercle de la base.
- Respectez les polarités et installez la pile.
- Branchez les fils du détecteur au bornier.

Remarque : Quand vous programmez manuellement les dispositifs sans fil, si un dispositif a été alimenté pendant plus de 48 heures, il ne peut pas être attribué dans le système tant que le dispositif n'a pas été saboté et rétabli.

Remarque : Après la restauration d'un défaut de batterie faible, le système peut prendre jusqu'à 5 minutes pour que la peine.

Attribuer le dispositif dans le système

Consultez les instructions d'installation PowerSeries Neo Host ou le manuel de référence Iotega pour plus d'informations sur l'attribution.

Test de positionnement

Avant de fixer de façon permanente un dispositif sans fil quelconque, montez-le temporairement et effectuez un test de positionnement.

- Sabotez le dispositif en retirant le cache.
- Remontez le couvercle pour rétablir le contact anti-sabotage et le dispositif reste en mode de positionnement pendant 15 minutes.
- Déclenchez le dispositif en ouvrant la porte ou la fenêtre et vérifiez que le voyant lumineux rouge clignote ce qui indique la détection.
- Après 2 secondes, le voyant clignote 3 fois. Le tableau suivant indique la force du signal reçu.

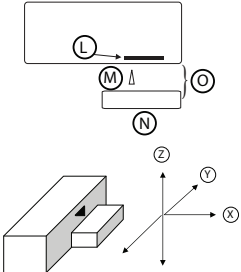
Réponse du voyant	Force du signal
Le voyant vert clignote	FORT
Le voyant orange clignote	BON
Le voyant rouge clignote	FAIBLE
Aucun clignotement	Aucune communication

IMPORTANT ! Seules les forces de signal FORT ou BON sont acceptables. Si vous recevez un signal FAIBLE du dispositif, déplacez-le et testez-le à nouveau jusqu'à ce qu'un signal BON ou FORT soit reçu.

Remarque : Pour les installations UL/ULC, seul un signal FORT est acceptable. Après installation, vérifiez les fonctionnalités de l'appareil en association avec les récepteurs compatibles.

Remarque : Pour des instructions détaillées sur le positionnement, consultez le guide de référence de la centrale

Écart de séparation



	Matériaux métalliques (ferreux)		Matériaux non métalliques (non-ferreux)	
Direction de déplacement de l'aimant	En approche/ fermé	Eloigné/ ouvert	En approche/ fermé	Eloigné/ ouvert
Axe X	9 mm (0,35")	11 mm (4,43")	22 mm (0,86")	25 mm (0,98")
Axe Y	8 mm (0,31")	13 mm (0,51")	23 mm (0,90")	7 mm (0,28")
Axe Z	25 mm (0,98")	23 mm (0,90")	27 mm (1,06")	30 mm (1,18")

L'écart de séparation maximum recommandé pour l'installation (selon les matériaux précisés et les axes d'utilisation) est de 6 mm (0,24").

Installation de l'appareil

Évaluez la meilleure position de fixation du dispositif selon le niveau de protection souhaité et tenez compte des emplacements où l'impact de chocs violents sera plus attendu. Installez le dispositif en respectant les lignes directrices données dans ce manuel. Pour les installations UL/ULC, utilisez uniquement les vis de fixation fournies. Le dispositif est destiné à être installé sur des portes avec ou sans panneaux vitrés et sur les cadres de fenêtre et non sur la surface en verre. Pour la détection des contacts magnétiques, il est hautement recommandé de fixer le détecteur à la fenêtre/porte sur le cadre fixe et l'aimant sur la partie mobile. Placez l'aimant à non plus de 6 mm (0,25 po) du côté marqué de son détecteur. Réglez la sensibilité aux chocs à l'emplacement final d'installation (se reporter au paragraphe « Calibrage local du détecteur de choc »). Testez la sensibilité de l'unité en frappant doucement (en utilisant la paume de votre main) la surface de fixation du dispositif. Augmentez progressivement la pression jusqu'à ce que la réponse souhaitée soit obtenue. Vérifiez que le dispositif ne se déclenche pas pour des vibrations accidentelles (par exemple, vent, oiseaux, insectes) qui affectent la fenêtre ou la surface protégée. Le déplacement ou l'utilisation normale de la porte/fenêtre ne doit pas déclencher le détecteur de choc. Lors du test de la sensibilité de l'unité, n'exercez pas des contraintes excessives ou n'endommagez pas la surface d'installation ou la vitre.

- Serrez la base sur la surface de fixation en utilisant les deux vis fournies.

ATTENTION ! N'utilisez pas du ruban double-face car vous isoleriez le détecteur des vibrations.

- Montez l'aimant près des marques de son emplacement avec 2 vis.

AVERTISSEMENT : Afin d'éviter toutes blessures personnelles lors du test de sensibilité, n'exercez pas une pression excessive sur les panneaux vitrés ou les fenêtres.

Remarque : Le retrait du couvercle provoque la transmission d'un message de sabotage au système. Lors du retrait de la batterie ou après avoir remplacé la batterie, appuyez sur le contact anti-sabotage : le message de fin de sabotage ne sera pas transmis au système et l'alarme sera annulée.

Attention ! L'unité possède un contact anti-sabotage arrière en option sous le circuit imprimé. Le levier du contact appuiera contre un segment spécial de la base défonçable qui doit être fixé au mur. Forcer le retrait du détecteur du mur brisera le segment de la base, ce qui ouvre le contact anti-sabotage.

Remarque : Pour les installations anti-intrusion commerciales UL, le contact anti-sabotage arrière est requis.

Configuration

Les options programmables suivantes sont disponibles:

Voyant d'alarme : Par défaut [Activé]

Active le voyant du dispositif pour qu'il s'allume en cas d'alarme.

Commutateur à lames : Par défaut [Désactivé]

Active/désactive le commutateur à lames.

Entrée externe : Par défaut [Désactivé]

Active l'entrée externe sur un détecteur de choc.

Supervision : Valeur par défaut [Activé]

Active la supervision

Accumulation de chocs : Par défaut [Désactivé]

Active le mécanisme intégré d'accumulation de chocs.

Sélections

Zone EDL : Par défaut [01]

Configure l'entrée auxiliaire selon l'une des options suivantes :

[00] Désactivé [01] Simple EDL [02] Normalement ouvert

[03] Normalement fermé

Seuil de détection : Par défaut [08]

Entrez le seuil sur deux chiffres, de 01 (très faible) à 19 (très fort).

Calibrage local du détecteur de choc

Le PGx935 ne peut être calibré que localement quand le dispositif est en mode de diagnostic local (les 15 premières minutes qui suivent l'ouverture du couvercle). Pour le calibrage quand le détecteur n'est pas en mode de diagnostic local, réinitialisez le dispositif en fermant le contact anti-sabotage.

Remarque : Désactivez le paramètre d'accumulation lors du test du seuil. Après avoir activé l'afficheur, si aucun bouton est appuyé dans les 20 secondes, l'afficheur s'éteint.

- Activez l'afficheur numérique en appuyant sur les boutons **Haut** ou **Bas**. La lettre « G » apparaît pendant 3 secondes, puis un menu qui vous permet de sélectionner la valeur du seuil dans une plage de 1 à 19. Si la lettre « E » apparaît, aucune liaison de communication n'a pu être établie entre l'unité et la centrale, aucune modification ne doit être réalisée.
- Modifiez le seuil en appuyant sur les boutons **Haut** ou **Bas**. Plus le seuil est faible, plus la sensibilité est grande. Utilisez les seuils les plus faibles pour des matériaux plus durs comme le béton.
- Pour vous aider dans la sélection du seuil, alors que le menu est actif, frappez la surface avec la force nécessaire pour déclencher le détecteur. L'intensité des coups détectés sera indiquée sur l'afficheur sous la forme d'un nombre qui clignote pendant 3 secondes. Le nombre doit être compris entre 1 et 19, où 1 est la valeur la plus faible (une sensibilité plus grande est nécessaire) et 19 est la valeur la plus forte (une sensibilité plus faible est nécessaire). Si aucun nombre ne s'affiche, aucun choc n'a été détecté avec la frappe des coups. Si un trait d'union s'affiche, les coups dépassent le seuil le plus élevé du détecteur.
- Répétez ce test plusieurs fois.
- Une fois que vous avez entré la valeur souhaitée, réglez le seuil en appuyant simultanément sur les boutons **Haut** et **Bas**.
- Le détecteur vous présente à présent le menu Accumulé (indiqué comme « A » sur l'afficheur). Appuyez sur les boutons **Haut** ou **Bas** pour l'activation ou la désactivation (respectivement « 1 » ou « 0 » sur l'afficheur). Réglez en appuyant simultanément sur les boutons **Haut** et **Bas**.
- Si la lettre « E » apparaît sur l'afficheur, aucune liaison de communication n'a pu être établie entre l'unité et la centrale. Vérifiez que la centrale est alimentée.

Récepteurs compatibles

Cet appareil peut être utilisé avec les centrales et les récepteurs DSC dotés de la technologie PowerG.

Pour les installations UL/ULC, utilisez uniquement ces dispositifs en association avec des récepteurs sans fil DSC compatibles : WS900-19, WS900-29, HS2MHOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 et PG9920.

Remarque : Seuls les dispositifs fonctionnant dans la bande 912-919 MHz sont référencés UL/ULC.

Remarques UL/ULC
Le PG9935(E) est homologué UL pour les applications commerciales et résidentielles anti-intrusion et homologué ULC pour les applications résidentielles anti-intrusion conformément à la réglementation des normes UL 634 et ULC/ORDC634 pour les contacts de porte et de fenêtre.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE SIMPLIFIÉE

Le soussigné, Tyco Safety Products Canada Ltd déclare que le type d'équipement radioélectrique est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:
PG4935 - <http://dsc.com/pdf/1401014>
PG8935 - <http://dsc.com/pdf/1401037>

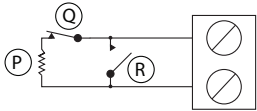
Bandes de fréquences / Puissance maximale
g1 433.04MHz – 434.79MHz/10mW
h1.4 868.0MHz – 868.6MHz/10mW
h1.5 868.7MHz – 869.2MHz/10mW
Point de contact unique en Europe : Tyco Safety Products, Voltaweg 20, 6101 XK Echt, Pays-Bas.

Remarque : Pour les installations UL, le dispositif connecté au circuit de déclenchement doit être situé dans la même pièce que l'émetteur.

Le schéma ci-dessous illustre un circuit d'alarme N.F. et N.O. avec une résistance E.D.L.

Remarque : Un message d'alarme est transmis une fois que la boucle est en circuit ouvert ou en court-circuit.

Remarque : Pour les installations UL/ULC, branchez uniquement un dispositif homologué UL/ULC à l'entrée auxiliaire câblée.



Événements indiqués

Description des voyants	Événement
Voyant rouge allumé 0,2 s.	Contact anti-sabotage ouvert/fermé
Rouge allumé 2 s.	Choc
Rouge allumé 2 s.	Porte ouverte fermée
Rouge allumé 2 s.	Entrée auxiliaire ouverte fermée

- Um LED acende-se sempre que são reportados eventos de bloqueio ou alarme.

Deteção de bateria fraca

O PGx935 inclui a deteção de condição de bateria fraca. Sempre que esta condição é detetada uma mensagem de problema é transmitida para o painel receptor/controle. Isso providenciará identificação visual da unidade que necessita de substituição da bateria. Para as instalações UL de roubo comercial substitua a bateria todos os anos.

Configurar Dispositivo

CUIDADO!

Este produto usa baterias de lítio. O manuseamento inadequado das baterias de lítio pode resultar em GERAÇÃO DE CALOR, EXPLOSAÇÃO ou INCÊNDIO, que pode dar origem a lesões pessoais.

CUIDADO! Deve ser instalada por pessoas qualificadas apenas.

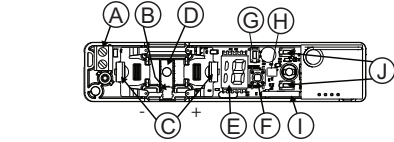
AVISO! PERIGO DE EXPLOSAO SE AS BATERIAS FOREM INSTALADAS INCORRETAMENTE. SUBSTITUIR APENAS POR BATERIAS DE TIPO EQUIVALENTE RECOMENDADO PELO FABRICANTE. ELIMINE AS BATERIAS USADAS CONFORME AS INSTRUÇÕES DO FABRICANTE.MANTENHA AFASTADO DAS CRIANÇAS: SE AS BATERIAS FOREM INGERIDAS, CONSULTE UM MÉDICO IMEDIATAMENTE.

Nota: Não tente recarregar estas baterias.

Nota: A substituição da bateria deve ser realizada pelo instalador. Para uso no interior, apenas locais considerados não perigosos.

Nota: Para garantir um funcionamento contínuo de todo os dispositivos sem fio depois de executar uma predefinição do sistema é recomendado um carregamento global da programação de todos os dispositivos sem fio através DLS antes de padronizar o sistema. Depois de concluir a predefinição do sistema, faça o download da programação sem fio.

Legenda



- A. Terminais de entrada auxiliar
- B. Comutador de bloqueio traseiro
- C. Clipes da bateria
- D. Segmento de ruptura do bloqueio traseiro
- E. Tela digital
- F. Comutador de bloqueamento frontal
- G. Botão de registro
- H. LED
- I. Comutador Reed
- J. Botões para cima e para baixo
- K. LED
- L. Comutador Reed no lado inferior da Placa PC (em unidade)
- M. Símbolo no lado da caixa indica localização do comutador Reed
- N. Imã
- O. Espaço máximo 1/4" (6 mm)
- P. Resistor 2,2 kΩ
- Q. Comutador N.C.
- R. Comutador N.O.

Instale a bateria

- Introduza uma chave de fenda de cabeça plana na ranhura e pressione para frente para remover a tampa.
- Retire o parafuso e separe a tampa da base.
- Respeite a polaridade e instale a bateria.
- Conecte o fio do sensor ao bloco do terminal.

Nota: Sempre que estiver programando manualmente os dispositivos sem fio, se um dispositivo estiver funcionando durante mais de 48 horas não pode ser registrado no sistema até que o dispositivo seja bloqueado e restaurado.

Nota: Após restaurar um baixo problemas de bateria do sistema pode levar até 5 minutos para limpar o problema.

Registre o dispositivo no sistema

Consulte el manual de instalación de PowerSeries Neo Host o el manual de referencia íntegra para obtener más información sobre la asociación del dispositivo.

Teste de Colocação

Antes de montar permanentemente qualquer dispositivo sem fio, monte temporariamente o dispositivo e realize um teste de Colocação.

- Bloqueie o dispositivo removendo a tampa.
- Substitua a tampa para restaurar o bloqueio e o dispositivo ficará no modo de colocação durante 15 minutos.
- Arme o dispositivo abrindo a porta ou janela e verifique se o LED pisca, indicando deteção.
- Depois de 2 segundos o LED pisca 3 vezes. A tabela seguinte indica a intensidade do sinal.

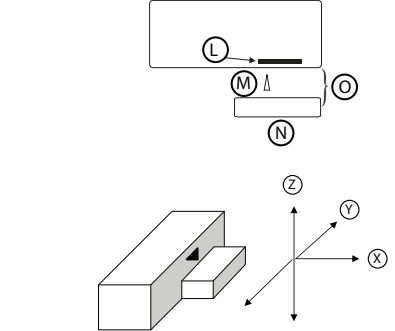
Resposta LED	Intensidade do sinal
LED verde piscando	FORTE
LED laranja piscando	BOM
LED Vermelho piscando	FRACO
Não pisca	Nenhuma comunicação

IMPORTANTE! Apenas são aceitáveis as intensidades de sinal BOM ou FORTE. Se receber um sinal FRACO do dispositivo, volte a colocar o dispositivo e volte a testar até ser recebido um sinal BOM ou FORTE.

Nota: Para instalações UL/ULC, apenas são aceitáveis os níveis de sinal FORTE. Depois da instalação, verifique a funcionalidade em conjunto com os receptores compatíveis.

Nota: Para instruções detalhadas de Colocação, consulte o Guia de Referência do painel de controle.

Separação da abertura



	Materiais Metálicos (Ferrosos)		Materiais Não metálicos/ Metálicos (não ferrosos)	
Deteção do movimento do ímã	Aproximação/ Realizar	Remover/ Interromper	Aproximação/ Realizar	Remover/ Interromper
Eixo X	9 mm (0,35")	11 mm (0,43")	22 mm (0,86")	25 mm (0,98")
Eixo Y	8 mm (0,31")	13 mm (0,51")	23 mm (0,90")	7 mm (0,28")
Eixo Z	25 mm (0,98")	23 mm (0,90")	27 mm (1,06")	30 mm (1,18")
A separação da abertura máxima recomendada para a instalação (em materiais especificados e eixos de uso) é 6 mm.				

Montar o dispositivo

Avalie a melhor posição de montagem para o dispositivo baseado no nível desejado de proteção e considerando localizações em que é esperado um forte impacto de choque. Instale o dispositivo conforme as orientações apresentadas neste manual. Para instalações com classificação UL/ULC, use apenas os parafusos de montagem providenciados. O dispositivo destina-se a ser instalado em portas com ou sem inserções de vidro e em estruturas de janela na superfície de vidro atual. Para a deteção do contato magnético, é muito recomendado fixar o detector à porta/janela na estrutura fixa e o imã na parte de movimento (porta ou janela). Coloque o imã a não mais de 6 mm (0,25 pol.) do lado marcado do detector. Ajuste a regulação de sensibilidade do choque na posição final de montagem (consulte a seção "Calibração Local do Detetor de Choque"). Teste a sensibilidade da unidade tocando ligeiramente (use a palma da sua mão) a superfície em a qual o dispositivo está instalado. Aumente gradualmente a pressão até que a resposta desejada seja obtida. Garanta que o dispositivo não é acionado por vibração acidental (por ex. vento, pássaro, inseto) que atinjam a janela ou superfí-

cie protegida. O curso ou funcionamento normal da porta/janela não deve acionar o sensor de choque. Sempre que esteja testando a sensibilidade da unidade, não cause pressão ou dano na superfície de montagem ou no vidro.

- Fixe a base na superfície de montagem usando os dois parafusos fornecidos.

CUIDADO! Não use fita adesiva de dupla face, porque isso isolará o detetor das vibrações.

- Monte o imã perto da marca de sua localização com 2 parafusos.

AVISO: De maneira a evitar dano pessoal enquanto está testando a sensibilidade, não aplique pressão nas inserções de vidro ou janelas.

Nota: Removendo a tampa transmite uma mensagem de bloqueio ao sistema. Sempre que remover a bateria pressione o comutador de bloqueio ou depois de substituir a bateria a mensagem de Restauro de bloqueio não será transmitida ao sistema e o alerta não será eliminado.

Atenção! A unidade tem um comutador de bloqueio traseiro opcional em baixo do PCB. A alavanca do comutador será pressionada contra um segmento de base de ruptura especial que deve ser fixado à parede. Com força remova o detetor do segmento de base das entradas da parede, abrindo o comutador de bloqueio. **Nota:** Para instalações de roubo comercial UL é necessário o bloqueio traseiro.

Configuração

Las siguientes opciones programables están disponibles:

LED Alarme - Predefinido [Ativa]

Ativa o LED dos dispositivos sempre que ocorrer um evento de alarme.

Comutador Reed - Predefinido [Desativa]

Ativa/desativa o comutador Reed.

Entrada externa - Predefinido [Desativa]

Ativa a entrada externa num sensor de choque.

Supervisão - Predefinido [Ativa]

Ativa a supervisão.

Acumulação Choque - Predefinido [Desativa]

Ativa o mecanismo de integração para deteção de choque fraco.

Seleções

Zona EOL - Predefinido [01]

Configura a entrada auxiliar como nas seguintes opções:

- [00] Desativado
- [01] EOL Único
- [02] Normalmente Aberto

- [03] Normalmente Fechado

Limite sensor- Predefinido [08]

Insira o limite de dois dígitos de 01 (muito fraco) - 19 (muito forte)

Calibração Local do Detetor do Choque

O PGx935 pode apenas ser calibrado localmente quando o dispositivo está em modo de Diagnóstico Local (primeiros 15 minutos depois de abrir a tampa). Para calibrar sempre que não está em modo de diagnóstico local reinicia o dispositivo fechando o comutador de bloqueio.

Nota: Desative o parâmetro de acumulação enquanto está testando o limite. Se, depois da ativação não forem pressionados os botões na tela em 20 minutos, a tela se desliga.

- Ligue a tela digital pressionando o botão **Up** ou **Down**. A letra "G" aparece durante 3 segundos, depois um menu permitindo-lhe selecionar o limite em um intervalo de 1-19. Se a letra "E" aparece não há ligação de comunicação entre a unidade e o painel de controle e não deve ser realizadas alterações.
- Altere o limite pressionando o botão **Up** ou **Down** . Quanto menor for o limite, maior é a sensibilidade. Use os limites mais baixos para materiais mais duros, como o concreto.
- Para ajudar na seleção de um limite, enquanto o menu está ativo, bata na superfície com a força necessária para acionar o detetor. A potência da batida detetada será apresentada na tela como um número piscando durante 3 segundos. O número deve estar entre 1 e 19, em que 1 é muito fraco (exigindo sensibilidade mais elevada) e 19 é muito forte. Se não aparecer qualquer número, não foi detetado nenhum choque proveniente da batida. Se for exibido um hífen, a batida excede o limite mais elevado do detetor.
- Repita o mesmo teste várias vezes.
- Depois de ter inserido o valor desejado defina o limite pressionando simultaneamente os botões **Up** e **Down**.
- O detor agora se move para o menu Acumulado, (mostrado como "A" na tela). Pressione os botões **Up** ou **Down** para Ativar ou Desativar ("1" ou "0" respectivamente na tela). Defina pressionando simultaneamente os botões **Up** e **Down**.
- Se aparecer a letra "E" na tela, então não há ligação de comunicação entre a unidade e o painel de controle. Verifique se o painel de controle tem alimentação.

Fiação de entrada auxiliar

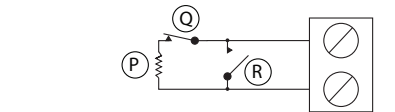
- Conete os contatos do sensor auxiliar através dos terminais de entrada auxiliar.
- Se a entrada auxiliar está definida como tipo Normalmente Fechada (N.C.), têm de ser usados exclusivamente os modelos dos contatos do sensor N.C. conectados. Não será necessário um resistor E.O.L.
- Se a entrada auxiliar está definida como tipo Normalmente Aberta (N.O.), têm de ser usados exclusivamente os modelos dos contatos do sensor N.O. conectados. Não será necessário um resistor E.O.L.
- Para a supervisão E.O.L.: Podem ser usados os contatos do sensor normalmente fechados (N.C.): A 2,2 kΩ O resistor E.O.L tem de ser conectado no terminal mais afastado do loop da zona.

Nota: Para instalações UL, o dispositivo conectado ao circuito de inicialização tem de estar localizado na mesma sala que o transmissor.

O desenho abaixo ilustra um circuito de alarme N.O. e N.C. com o resistor E.O.L.

Nota: É transmitida uma mensagem de alarme assim que o loop é aberto ou curto-circuitado.

Nota: Para instalações UL/ULC conete apenas o dispositivo classificado com UL/ULC a uma entrada de fiação auxiliar.



Indicações de eventos

Indicações LED	Evento
LED vermelho em 0,2 seg.	Bloqueio aberto/fechado
Vermelho em 2 seg.	Choque
Vermelho em 2 seg.	Abrir fechar porta
Vermelho em 2 seg.	Abrir fechar entrada Aux

Especificações

Faixa de Frequência (MHz) - PG4935 classificado CE: 433 MHz; PG8935 com classificação CE: 868 MHz; PG9935(E) com classificação FCC/IC/UL/ULC: 912-919 MHz

Protocolo de Comunicação: PowerG

Entrada de alarme: Uma auxiliar

Verificação: Assinalando em intervalos de 4 min.

Alerta de Bloqueio: Reportado sempre que ocorre um evento de bloqueio

Tipo de bateria: Tipo de bateria de lítio 3 V CR-123 tipo consumidor, apenas GP.

Duração da bateria: 5 anos (para uso normal) com todos os sensores ativados. (não testado por UL/ULC).

Altura da estrutura da porta: normal 7 pés a 8 pés (213 a 244 cm) 1/2

Largura da estrutura da porta: normal 1 pés a 4 pés (30,5 a 122 cm) 1/2

Espessura da estrutura da porta: 11/2" a 13/4" (3,8 a 4,4 cm)

Dimensão da inserção do vidro/janela: qualquer dimensão que se ajustará à estrutura da porta acima listada. Instale o contato de modo que a porta ou janela não pode ser aberta mais que 2" (5,1 cm) sem causar uma condição de alarme.

Limite de temperatura: -10°C a +55°C (UL/ULC verificado 0°C a +49°C)

Umidade Relativa: máx. 93%UR, sem condensação (UL/ULC verificado máx 85%UR)

Comprimento do cabo de entrada auxiliar: 10 m máx. AWG22

Resistor EOL entrada auxiliar: 2,2 KΩ

Dimensões: (CxLxP) 118 x 27 x 30 mm (4-5/8 x 1-1/8 x 1-3/16 pol.)

Peso (com bateria): 130 g (4,6 oz)

Receptores Compatíveis

Es posible utilizar este dispositivo con paneles y receptores DSC que usen tecnología PowerG.

Para instalações UL/ULC, use estes dispositivos apenas em conjunto com receptores sem fio compatíveis com DSC: WS900-19, WS900-29, HSM2HOST79, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 e PG9920.

Nota: Apenas os dispositivos operando na faixa 912-919 MHz são classificados como UL/ULC.

Nota: Apenas o modelo PG9935(E) opera em faixa de frequência 912-919 MHz e é classificado UL/ULC.

Notas UL/ULC

O modelo PG9935(E) foi classificado pela UL para aplicações residenciais e comerciais de roubo e pela ULC para aplicações residenciais de roubo conforme os requisitos das Normas UL 634 e ULC/ORDC634 para Contato Porta e Janela.

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA

O(a) abaixo assinado(a), Tyco Safety Products Canada Ltd declara que o presente tipo de equipamento de rádio está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

PG4935 - http://dsc.com/pdf/1401014
PG8935 - http://dsc.com/pdf/1401037
Bandas de frequências/ Potência máxima
g 433.04MHz – 434.79MHz/10mW
h1.4 868.0MHz – 868.6MHz/10mW
h1.5 868.7MHz – 869.2MHz/10mW
Ponto único de contato na Europa: Tyco Safety Products, Volta-vegno 20, 6101 XK Echt, Holanda.

Limited Warranty

Digital Security Controls warrants that for a period of 12 months from the date of purchase, the product shall be free of defects in materials and workmanship under normal use and that in fulfillment of any breach of such warranty, Digital Security Controls shall, at its option, repair or replace the defective equipment upon return of the equipment to its repair depot. This warranty applies only to defects in parts and workmanship and not to damage incurred in shipping or handling, or damage due to causes beyond the control of Digital Security Controls such as lightning, excessive voltage, mechanical shock, water damage, or damage arising out of abuse, alteration or improper application of the equipment.

The foregoing warranty shall apply only to the original buyer, and is and shall be in lieu of any and all other warranties, whether expressed or implied and of all other obligations or liabilities on the part of Digital Security Controls. Digital Security Controls neither assumes responsibility for, nor authorizes any other person purporting to act on its behalf to modify or to change this warranty, nor to assume for it any other warranty or liability concerning this product.

In no event shall Digital Security Controls be liable for any direct, indirect or consequential damages, loss of anticipated profits, loss of time or any other losses incurred by the buyer in connection with the purchase, installation or operation or failure of this product.

Warning: Digital Security Controls recommends that the entire system be completely tested on a regular basis. However, despite frequent testing, and due to, but not limited to, criminal tampering or electrical disruption, it is possible for this product to fail to perform as expected.

Important Information: Changes or modifications not expressly approved by Digital Security Controls could void the user's authority to operate this equipment.

Important - Read Carefully

DSC Software purchased with or without Products and Components is copyrighted and is purchased under the following license terms:

• This End-User License Agreement ("EULA") is a legal agreement between You (the company, individual or entity who acquired the Software and any related Hardware) and Digital Security Controls, a division of Tyco Safety Products Canada Ltd. ("DSC"), the manufacturer of the integrated security systems and the developer of the software and any related products or components ("HARDWARE") which You acquired.

- If the DSC software product ("SOFTWARE PRODUCT" or "SOFTWARE") is intended to be accompanied by HARDWARE, and is NOT accompanied by new HARDWARE, You may not use, copy or install the SOFTWARE PRODUCT. The SOFTWARE PRODUCT includes computer software, and may include associated media, printed materials, and "online" or electronic documentation.
- Any software provided along with the SOFTWARE PRODUCT that is associated with a separate end-user license agreement is licensed to You under the terms of that license agreement.
- By installing, copying, downloading, storing, accessing or otherwise using the SOFTWARE PRODUCT, You agree unconditionally to be bound by the terms of this EULA, even if this EULA is deemed to be a modification of any previous arrangement or contract. If You do not agree to the terms of this EULA, DSC is unwilling to license the SOFTWARE PRODUCT to You, and You have no right to use it.

The SOFTWARE PRODUCT is protected by copyright laws and international copyright treaties, as well as other intellectual property laws and treaties. The SOFTWARE PRODUCT is licensed, not sold.

1. GRANT OF LICENSE This EULA grants You the following rights:

- (a) Software Installation and Use - For each license You acquire, You may have only one copy of the SOFTWARE PRODUCT installed.
- (b) Storage/Network Use - The SOFTWARE PRODUCT may not be installed, accessed, displayed, run, shared or used concurrently on or from different computers, including a workstation, terminal or other digital electronic device ("Device"). In other words, if You have several workstations, You will have to acquire a license for each workstation where the SOFTWARE will be used.
- (c) Backup Copy - You may make back-up copies of the SOFTWARE PRODUCT, but You may only have one copy per license installed at any given time. You may use the back-up copy solely for archival purposes. Except as expressly provided in this EULA, You may not otherwise make copies of the SOFTWARE PRODUCT, including the printed materials accompanying the SOFTWARE.

2. DESCRIPTION OF OTHER RIGHTS AND LIMITATIONS

(a) Limitations on Reverse Engineering, Decompilation and Disassembly - You may not reverse engineer, decompile, or disassemble the SOFTWARE PRODUCT, except and only to the extent that such activity is expressly permitted by applicable law notwithstanding this limitation. You may not make any changes or modifications to the Software, without the written permission of an officer of DSC. You may not remove any proprietary notices, marks or labels from the Software Product. You shall institute reasonable measures to ensure compliance with the terms and conditions of this EULA.

(b) Separation of Components - The SOFTWARE PRODUCT is licensed as a single product. Its component parts may not be separated for use on more than one HARDWARE unit.

(c) Single INTEGRATED PRODUCT - If You acquired this SOFTWARE with HARDWARE, then the SOFTWARE PRODUCT is licensed with the HARDWARE as a single integrated product. In this case, the SOFTWARE PRODUCT may only be used with the HARDWARE as set forth in this EULA.

(d) Rental - You may not rent, lease or lend the SOFTWARE PRODUCT. You may not make it available to others or post it on a server or web site.

(e) Software Product Transfer - You may transfer all of Your rights under this EULA only as part of a permanent sale or transfer of the HARDWARE, provided You retain no copies, You transfer all of the SOFTWARE PRODUCT (including all component parts, the media and printed materials, any upgrades and this EULA), and provided the recipient agrees to the terms of this EULA. If the SOFTWARE PRODUCT is an upgrade, any transfer must also include all prior versions of the SOFTWARE PRODUCT.

(f) Termination - Without prejudice to any other rights, DSC may terminate this EULA if You fail to comply with the terms and conditions of this EULA. In such event, You must destroy all copies of the SOFTWARE PRODUCT and all of its component parts.

(g) Trademarks - This EULA does not grant You any rights in connection with any trademarks or service marks of DSC or its suppliers.

3. COPYRIGHT - All title and intellectual property rights in and to the SOFTWARE PRODUCT (including but not limited to any images, photographs, and text incorporated into the SOFTWARE PRODUCT), the accompanying printed materials, and any copies of the SOFTWARE PRODUCT, are owned by DSC or its suppliers. You may not copy the printed materials accompanying the SOFTWARE PRODUCT. All title and intellectual property rights in and to the content which may be accessed through use of the SOFTWARE PRODUCT are the property of the respective content owner and may be protected by applicable copyright or other intellectual property laws and treaties. This EULA grants You no rights to use such content. All rights not expressly granted under this EULA are reserved by DSC and its suppliers.

4. EXPORT RESTRICTIONS - You agree that You will not export or re-export the SOFTWARE PRODUCT to any country, person, or entity subject to Canadian export restrictions.

5. CHOICE OF LAW - This Software License Agreement is governed by the laws of the Province of Ontario, Canada.

6. ARBITRATION - All disputes arising in connection with this Agreement shall be determined by final and binding arbitration in accordance with the Arbitration Act, and the parties agree to be bound by the arbitrator's decision. The place of arbitration shall be Toronto, Canada, and the language of the arbitration shall be English.

7. LIMITED WARRANTY

(a) NO WARRANTY - DSC PROVIDES THE SOFTWARE “AS IS” WITHOUT WARRANTY. DSC DOES NOT WARRANT THAT THE SOFTWARE WILL MEET YOUR REQUIREMENTS OR THAT OPERATION OF THE SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE.

(b) CHANGES IN OPERATING ENVIRONMENT - DSC shall not be responsible for problems caused by changes in the operating characteristics of the HARDWARE, or for problems in the interaction of the SOFTWARE PRODUCT with non-DSC SOFTWARE or HARDWARE PRODUCTS.

(c) LIMITATION OF LIABILITY: WARRANTY REFLECTS ALLOCATION OF RISK - IN ANY EVENT, IF ANY STATUTE IMPLIES WARRANTIES OR CONDITIONS NOT STATED IN THIS LICENSE AGREEMENT, DSC'S ENTIRE LIABILITY UNDER ANY PROVISION OF THIS LICENSE AGREEMENT SHALL BE LIMITED TO THE GREATER OF THE AMOUNT ACTUALLY PAID BY YOU TO LICENSE THE SOFTWARE PRODUCT AND FIVE CANADIAN DOLLARS (CAD\$5.00). BECAUSE SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

(d) DISCLAIMER OF WARRANTIES - THIS WARRANTY CONTAINS THE ENTIRE WARRANTY AND SHALL BE IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESSED OR IMPLIED (INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE) AND OF ALL OTHER OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF DSC. DSC MAKES NO OTHER WARRANTIES. DSC NEITHER ASSUMES NOR AUTHORIZES ANY OTHER PERSON PURPORTING TO ACT ON ITS BEHALF TO MODIFY OR TO CHANGE THIS WARRANTY, NOR TO ASSUME FOR IT ANY OTHER WARRANTY OR LIABILITY CONCERNING THIS SOFTWARE PRODUCT.

(e) EXCLUSIVE REMEDY AND LIMITATION OF WARRANTY - UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL DSC BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR INDIRECT DAMAGES BASED UPON BREACH OF WARRANTY, BREACH OF CONTRACT, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, OR ANY OTHER LEGAL THEORY. SUCH DAMAGES INCLUDE, BUT ARE NOT LIMITED TO, LOSS OF PROFITS, LOSS OF THE SOFTWARE PRODUCT OR ANY ASSOCIATED EQUIPMENT, COST OF CAPITAL, COST OF SUBSTITUTE OR REPLACEMENT EQUIPMENT, FACILITIES OR SERVICES, DOWN TIME, PURCHASERS TIME, THE CLAIMS OF THIRD PARTIES, INCLUDING CUSTOMERS, AND INJURY TO PROPERTY.

WARNING: DSC recommends that the entire system be completely tested on a regular basis. However, despite frequent testing, and due to, but not limited to, criminal tampering or electrical disruption, it is possible for this SOFTWARE PRODUCT to fail to perform as expected.

Always ensure you obtain the latest version of the User Guide. Updated versions of this User Guide are available by contacting your distributor.

© 2021 Johnson Controls. All rights reserved. Johnson Controls, Tyco and DSC are trademarks of Johnson Controls. The trademarks, logos, and service marks displayed on this document are registered in the United States [or other countries]. Any misuse of the trademarks is strictly prohibited and Tyco will aggressively enforce its intellectual property rights to the fullest extent of the law, including pursuit of criminal prosecution wherever necessary. All trademarks not owned by Tyco International Ltd. are the property of their respective owners, and are used with permission or allowed under applicable laws. Product offerings and specifications are subject to change without notice. Actual products may vary from photos. Not all products include all features. Availability varies by region; contact your sales representative.

Toronto, Canada • www.dsc.com • Tech. Support: 1-800-387-3630 (Canada, US), 905-760-3000

Garantie limitée

La société Digital Security Controls garantit le produit contre toutes déficiences matérielles et d'assemblage dans des conditions normales d'utilisation pendant une période de douze mois à partir de la date d'achat. Dans l'application de cette garantie, elle s'engage, à son choix, à réparer ou à remplacer le matériel défectueux dès son retour à un dépôt de réparation. Cette garantie ne s'applique qu'aux pièces défectueuses et à la main-d'œuvre, et non aux dommages causés lors de l'expédition, de la manipulation ou aux dommages dont les causes sont indépendantes de la volonté de la société Digital Security Controls. L'été tel que la foudre, le survolage, les chocs mécaniques, les dégâts causés par l'eau ou les dommages découlant d'un abus, d'une modification ou d'une mauvaise utilisation du matériel.

La présente garantie n'est valide que pour l'acheteur original et remplace toute autre garantie, qu'elle soit explicite ou tacite, et toutes autres obligations ou responsabilités de la société Digital Security Controls. La présente garantie est complète en soi. La société Digital Security Controls n'autorise personne prétendant agir en son nom à modifier la présente garantie, ni à assumer en son nom toute autre garantie ou responsabilité relative au présent produit.

La société Digital Security Controls n'est pas tenue en aucun cas être tenue responsable de tout dommage direct ou indirect, de la perte de profits prévus, de la perte de temps ou de toute autre perte subie par l'acheteur en rapport avec l'achat, l'installation et le fonctionnement ou la défaillance du présent produit.

Mise en garde La société Digital Security Controls n'est pas recommandée de soumettre votre système à un essai complet. Toutefois, même si vous faites régulièrement des essais, il peut arriver que le fonctionnement du produit ne soit pas conforme aux spécifications en raison notamment, et sans exclusion d'autres possibilités, d'intervention criminelle ou de panne de courant.

IMPORTANT - À LIRE ATTENTIVEMENT :

Le logiciel DSC acheté avec ou sans Produits et Composants est protégé par le droit d'auteur et il est acheté conformément aux modalités du contrat de licence :

Ce Contrat de licence d'utilisation (« CLU ») est une entente légale entre Vous (l'entreprise, l'individu ou l'entité qui a acheté le Logiciel et tout Matériel connexe) et Digital Security Controls, une filiale de Tyco Safety Products Canada Ltd. (« DSC »), le fabricant des systèmes de sécurité intégrés et le développeur du logiciel et de tout produit ou composant connexe (MATÉRIELS) que Vous avez acquis.

Si le produit logiciel DSC (« PRODUIT LOGICIEL » ou « LOGICIEL ») a été conçu pour être accompagné par du MATÉRIEL et s'il N'est PAS accompagné par un nouveau MATÉRIEL, Vous n'avez pas le droit d'utiliser, de copier ou d'installer le PRODUIT LOGICIEL. Le PRODUIT LOGICIEL comprend le logiciel, et peut aussi comprendre des médias connexes, des matériels imprimés et de la documentation « en ligne » ou électronique.

Tout logiciel fourni avec le PRODUIT LOGICIEL qui est lié à un contrat de licence d'utilisation séparé Vous donne des droits conformément aux modalités de ce contrat de licence.

En installant, copiant, téléchargeant, sauvegardant, accédant ou utilisant d'une manière quelconque le PRODUIT LOGICIEL, Vous acceptez inconditionnellement d'être lié par les modalités de ce CLU, même si ce CLU est considéré une modification de tout

accord ou contrat antérieur. Si vous n'acceptez pas les modalités du CLU, DSC refuse de Vous octroyer une licence d'utilisation du PRODUIT LOGICIEL et Vous n'avez pas le droit de l'utiliser.

LICENCES DU PRODUIT LOGICIEL

Le PRODUIT LOGICIEL est protégé par des lois sur le droit d'auteur et des traités internationaux sur le droit d'auteur, ainsi que par d'autres lois et traités de la propriété intellectuelle. Le droit d'utilisation du PRODUIT LOGICIEL est octroyé, pas vendu.

1. OCTROI DE LA LICENCE. Ce CLU vous donne les droits suivants :

(a) Installation et utilisation du logiciel - Pour chacune des licences acquises, Vous n'avez le droit d'installer qu'un seul exemplaire du PRODUIT LOGICIEL.

(b) Utilisation de stockage en réseau - Le PRODUIT LOGICIEL ne peut pas être installé, accédé, affiché, exécuté, partagé ou utilisé simultanément sur des ordinateurs différents, notamment une station de travail, un terminal ou autre dispositif électronique numérique (« Dispositif »). Autrement dit, si Vous avez plusieurs postes de travail, Vous devez acheter une licence pour chaque poste de travail ou le LOGICIEL sera utilisé.

(c) Copie de sauvegarde - Vous pouvez faire des copies de sauvegarde du PRODUIT LOGICIEL, mais vous ne pouvez avoir qu'une seule copie installée par licence à tout moment. Vous pouvez utiliser une copie de sauvegarde. Hormis ce qui est expressément prévu dans ce CLU, Vous n'avez pas le droit de faire des copies du PRODUIT LOGICIEL, les matériels imprimés accompagnant le LOGICIEL compris.

2. DESCRIPTIONS D'AUTRES DROITS ET LIMITES

(a) Limites relatives à la rétro-ingénierie, à la décompilation et au désassemblage — Vous n'avez pas le droit de désosser, décompiler ou désassembler le PRODUIT LOGICIEL, sauf et seulement dans la mesure dans laquelle une telle activité est explicitement permise par la loi en vigueur, sans égard à ces limites. Vous n'avez pas le droit de faire des changements ou des modifications, qu'ils soient, sans la permission écrite d'un dirigeant de DSC. Vous n'avez pas le droit de retirer les notices, les marques ou les étiquettes privatives du Produit Logiciel. Vous devez instituer des mesures raisonnables pour assurer la conformité aux modalités de ce CLU.

(b) Séparation des Composants - Le PRODUIT LOGICIEL est fourni sous licence en tant que produit unique. Ses parties composantes ne peuvent pas être séparées pour être utilisées sur plus d'un MATÉRIEL.

(c) PRODUIT INTÉGRÉ unique - Si vous avez acquis ce LOGICIEL avec du MATÉRIEL, le PRODUIT LOGICIEL est autorisé à être utilisé avec le MA TÉRIEL en tant que produit intégré unique. Dans ce cas, le PRODUIT LOGICIEL ne peut être utilisé qu'avec le MATÉRIEL conformément à ce CLU.

(d) Location - Vous n'avez pas le droit de louer, de mettre en bail ou de prêter le PRODUIT LOGICIEL. Vous n'avez pas le droit de le mettre à la disposition d'autres personnes ou de l'afficher sur un serveur ou un site Web.

(e) Transfert du Produit Logiciel - Vous pouvez transférer tous vos droits de ce CLU uniquement dans le cadre de la vente ou du transfert permanent du MATÉRIEL, à condition que Vous ne conserviez aucune copie, que Vous transfériez tout le PRODUIT LOGICIEL (tous les composants, les matériels imprimés et autres, toutes les mises à niveau et ce CLU), et à condition que le récipiendaire accepte les conditions de ce CLU. Si le PRODUIT LOGICIEL est une mise à niveau, tout transfert doit également inclure toutes les versions antérieures du PRODUIT LOGICIEL.

(f) Résiliation - Vous réservez de tous ses autres droits, DSC se réserve le droit de résilier ce CLU si Vous ne respectez pas les modalités de ce CLU. Dans ce cas, Vous devez détruire toutes les copies du PRODUIT LOGICIEL et toutes ses parties composantes.

(g) Marques de commerce - Ce CLU ne Vous donne aucun droit relativement aux marques de commerce ou aux marques de service de DSC ou de ses fournisseurs.

3. DROIT D'AUTEUR

Tous les titres et droits de propriété intellectuelle associés au PRODUIT LOGICIEL (notamment mais pas seulement aux images, photographies et textes incorporés dans le PRODUIT LOGICIEL), les documents imprimés joints et tout exemplaire du PRODUIT LOGICIEL sont la propriété de DSC et de ses fournisseurs. Vous n'avez pas le droit de faire des copies des documents imprimés accompagnant le PRODUIT LOGICIEL. Tous les titres et droits de propriété intellectuelle associés au contenu qui peut être accédé par le biais du PRODUIT LOGICIEL sont la propriété du propriétaire respectif du contenu et ils peuvent être protégés par le droit d'auteur ou autres lois et traités sur la propriété intellectuelle. Ce CLU ne Vous octroie pas le droit d'utiliser ces éléments. Tous les droits qui ne sont pas expressément octroyés par cette CLU, sont réservés par DSC et ses fournisseurs.

4. RESTRICTIONS POUR L'EXPORTATION - Vous acceptez le fait que Vous n'exporterez pas ou ne réexporterez pas le PRODUIT LOGICIEL dans tout pays, personne ou entité soumis à des restrictions canadiennes à l'exportation.

5. CHOIX DES LOIS - Ce contrat de licence d'utilisation est régi par les lois de la Province de l'Ontario, Canada.

6. ARBITRATION - Tous les conflits survenant relativement à ce contrat seront résolus par un arbitrage définitif et sans appel conformément à la Loi sur l'arbitrage, et les parties acceptent d'être liées par la décision de l'arbitre. Le lieu de l'arbitration sera Toronto, Canada, et le langage de l'arbitration sera l'anglais.

7. Garantie Restreinte

(a) PAS DE GARANTIE

DSC FOURNIT LE LOGICIEL « EN L'ÉTAT » SANS GARANTIE. DSC NE GARANTIT PAS QUE LE LOGICIEL SATISFASSE VOS EXIGENCES OU QUE L'EXPLOITATION DU LOGICIEL SÉRA ININTERROMPUE OU SANS ERREUR.

(b) CHANGEMENTS DU CADRE D'EXPLOITATION

DSC ne sera pas responsable des problèmes provoqués par des changements dans les caractéristiques du MATÉRIEL, ou des problèmes d'interaction du PRODUIT LOGICIEL avec des LOGICIELS NON-DSC ou AUTRES MATÉRIELS.

(c) LIMITES DE RESPONSABILITÉ ; LA GARANTIE REFLECTE L'AFFECTATION DU RISQUE

DANS TOUTS LES CAS, SI UN STATUT QUELCONQUE SUPPOSE DES GARANTIES OU CONDITIONS QUI NE SONT PAS POSTULÉES DANS CE CONTRAT DE LICENCE, TOUTE LA RESPONSABILITÉ ASSUMÉE PAR DSC DANS LE CADRE D'UNE DISPOSITION QUELCONQUE DE CE CONTRAT SERA LIMITÉE AU MONTANT LE PLUS ÉLEVÉ QUE VOUS AVEZ PAYÉ POUR LE CONTRAT DE CE PRODUIT LOGICIEL ET CINQ DOLLARS CANADIENS (5 \$ CAN.). PARCE QUE CERTAINES JURISDICTIONS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION OU LES RESTRICTIONS DE RESPONSABILITÉ POUR DOMMAGES INDIRECTS, CES RESTRICTIONS PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER DANS VOTRE CAS.

(d) STIPULATION D'EXONÉRATION DE GARANTIES

CETTE GARANTIE CONTIENT L'ENTIÈRE GARANTIE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, QU'ELLES SOIENT EXPLICITES OU IMPLICITES (NOTAMMENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES DE MARCHANDISE OU D'APTITUDE POUR UN USAGE PARTICULIER) ET DE TOUTE AUTRE OBLIGATION OU RESPONSABILITÉ DE DSC. DSC NE FAIT AUCUNE AUTRE GARANTIE. DSC N'ASSUME PAS LA RESPONSABILITÉ ET N'AUTORISE AUCUNE AUTRE PERSONNE PRÉTENDANT AGIR EN SON NOM DE MODIFIER OU DE CHANGER CETTE GARANTIE, N'ASSUME POUR CELA AUCUNE AUTRE GARANTIE OU RESPONSABILITÉ CONCERNANT CE PRODUIT LOGICIEL.

(e) RECOURS EXCLUSIF ET LIMITE DE GARANTIE

DSC NE SERA EN AUCUN CAS RESPONSABLE DES DOMMAGES PARTICULIERS, ACCIDENTELS OU INDIRECTS BASÉS SUR UNE INOBSERVATION DE LA GARANTIE, UNE RUPTURE DE CONTRAT, UNE NÉGLIGENCE, UNE RESPONSABILITÉ STRICTE OU TOUTE AUTRE THÉORIE JURIDIQUE. DE TELS DOMMAGES INCLUENT NOTAMMENT, MAIS PAS EXCLUSIVEMENT, UNE PERTE DE PROFITS, UN ENDOMMAGEMENT DU PRODUIT LOGICIEL OU TOUT AUTRE ÉQUIPEMENT ASSOCIÉ, LE CÔUT DU CAPITAL, LE CÔUT DE REMPLACEMENT OU DE SUBSTITUTION, DES INSTALLATIONS OU SERVICES, UN TEMPS D'ARRÊT, LE TEMPS DE L'ACHETEUR, LES REVENDICATIONS DE TIERS, Y COMPRIS LES CLIENTS ET LES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ.

MISE EN GARDE : DSC recommande de tester complètement l'ensemble du système régulièrement. Toutefois, malgré des essais réguliers, il peut arriver que le fonctionnement du PRODUIT LOGICIEL ne soit utile que pour un court laps de temps, notamment mais pas exclusivement, d'interventions criminelles ou de pannes de courant.

© 2021 Johnson Controls. Tous droits réservés.

Les marques de commerce, logos et marques de service qui apparaissent sur ce document sont enregistrés aux États-Unis [ou dans d'autres pays]. Tout usage inapproprié des marques de commerce est strictement interdit; Tyco International Ltd. entend défendre vivement ses droits de propriété intellectuelle avec toute la rigueur que permet la loi et intertera des poursuites criminelles si nécessaire. Toutes les marques de commerce que ne possède pas Tyco International Ltd. appartiennent à leurs propriétaires respectifs et sont utilisées sous licence par DSC. Les respect des lois en vigueur. Les produits offerts et leurs spécifications peuvent changer sans préavis. Il est possible que les produits diffèrent des images qui les accompagnent. Tous les produits n'offrent pas toutes les caractéristiques. La disponibilité varie selon les régions; communiquez avec votre représentant local.

Toronto, Canada • www.dsc.com • Assistance technique : 1-800-387-3630 (Canada, US), 905-760-3000

Garantía Limitada

Digital Security Controls garantiza que por un periodo de 12 meses desde la fecha de adquisición, el producto estará libre de defectos en materiales y mano de obra bajo condiciones de uso normal y que, en cumplimiento de cualquier violación de dicha garantía, Digital Security Controls Ltd., podrá, a su opción, reparar o reemplazar el equipo defectuoso al recibo del equipo en su local de servicio. Esta garantía se aplica solamente a defectos en componentes y mano de obra y no a los daños que puedan haberse presentado durante el transporte y manipulación o a daños debidos a causas fuera del control de Digital Security Controls Ltd. tales como rayos, voltaje excesivo, suciedades mecánicas, daños por agua, o daños resultantes del abuso, alteración o aplicación inadecuada del equipo.

La garantía anterior se aplicará solamente al comprador original y sustituye a cualquier otra garantía, ya sea explícita o implícita, y todas las otras obligaciones y responsabilidades por parte de

Digital Security Controls Esta garantía contiene la garantía total. Digital Security Controls no se compromete, ni autoriza a ninguna otra persona que pretenda actuar a su nombre, a modificar o cambiar esta garantía ni a asumir ninguna otra garantía o responsabilidad con respecto a este producto.

En ningún caso, Digital Security Controls será responsable de cualquier daño o perjuicio directo, indirecto o consecuente, pérdidas de utilidades esperadas, pérdidas de tiempo o cualquier otra pérdida incurrida por el comprador con relación a la adquisición, instalación, operación o fallo de este producto.

Cualquier clase de sabotaje ya sea intencional o sin intención tales como encubrimiento, pintando o regando cualquier tipo de material en los lentes, espejos, ventanitas o cualquier otra parte del sistema de detección perjudicará su correcta operación.

Advertencia: Digital Security Controls Ltd. recomienda que el sistema sea probado en su integridad con la debida regularidad. Sin embargo, a pesar de pruebas frecuentes y debido a interferencia criminal o cortes eléctricos, pero no sólo

IMPORTANTE – LEA ATENTAMENTE:

El Software DSC comprado con o sin Productos y Componentes tiene marca registrada y es adquirido bajo los siguientes términos de licencia:

- Este Acuerdo de Licencia de Usuario Final (End User License Agreement — “EULA”) es un acuerdo legal entre Usted (la compañía, individuo o entidad que ha adquirido el Software y cualquier Hardware relacionado) y Digital Security Controls, una división de Tyco Safety Products Canada Ltd. (“DSC”), el fabricante de los sistemas de seguridad integrados y programador del software y de todos los productos o componentes relacionados (“HARDWARE”) que usted ha adquirido.

- Si el producto de software DSC (“PRODUCTO DE SOFTWARE” o “SOFTWARE”) necesita estar acompañado de HARDWARE y NO está acompañado de nuevo HARDWARE, usted no puede usar, copiar o instalar el PRODUCTO DE SOFTWARE. El PRODUCTO DE SOFTWARE incluye software y puede incluir medios asociados, materiales impresos y documentación “en línea” o electrónica.

- Cualquier software provisto con el PRODUCTO DE SOFTWARE que esté asociado a un acuerdo de licencia de usuario final separado es licenciado a Usted bajo los términos de ese acuerdo de licencia.

- Al instalar, copiar, realizar la descarga, almacenar, acceder o, de otro modo, usar el PRODUCTO DE SOFTWARE, Usted se somete incondicionalmente a los límites de los términos de este EULA, incluso si este EULA es una modificación de cualquier acuerdo o contrato previo. Si no está de acuerdo con los términos de este EULA, DSC no podrá licenciarle el PRODUCTO DE SOFTWARE y Usted no tendrá el derecho de usarlo.

LICENCIA DE PRODUCTO DE SOFTWARE

El PRODUCTO DE SOFTWARE está protegido por leyes de derecho de autor y acuerdos de derecho de autor, así como otros tratados y leyes de propiedad intelectual. El PRODUCTO DE SOFTWARE es licenciado, no vendido.

1. CONCESIÓN DE LICENCIA. Este EULA le concede los siguientes derechos:

(a) Instalación y uso del software — Para cada licencia que Usted adquiere, Usted puede instalar tan sólo una copia del PRODUCTO DE SOFTWARE.

(b) Almacenamiento/Usó en red — El PRODUCTO DE SOFTWARE no puede ser instalado, accedido, mostrado, ejecutado, compartido o usado al mismo tiempo desde diferentes ordenadores, incluyendo una estación de trabajo, terminal u otro dispositivo electrónico (“Dispositivo”). En otras palabras, si Usted tiene varias estaciones de trabajo, Usted tendrá que adquirir una licencia para cada estación de trabajo donde usará el SOFTWARE.

(c) Copia de seguridad — Usted puede tener copias de seguridad del PRODUCTO DE SOFTWARE, pero sólo puede tener una copia por licencia instalada en un momento determinado. Usted puede usar la copia de seguridad solamente para propósitos de archivo. Excepto del modo en que está expresamente previsto en este EULA, Usted no puede hacer copias del PRODUCTO DE SOFTWARE de otro modo, incluyendo los materiales impresos que acompañan al SOFTWARE.

2. DESCRIPCIÓN DE OTROS DERECHOS Y LIMITACIONES.

(a) Limitaciones en Ingeniería Reversa, Descompilación y Desmontaje - Usted no puede realizar ingeniería inversa, descompilar o desmontar el PRODUCTO DE SOFTWARE, excepto y solamente en la medida en que dicha actividad esté expresamente permitida por la ley aplicable, no obstante esta limitación. Usted no puede realizar cambios ni modificaciones al Software, sin el permiso escrito de un oficial de DSC. Usted no puede eliminar avisos de propiedad, marcas o etiquetas del Producto de Software. Usted debería instituir medidas razonables que aseguren el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA.

(b) Separación de los Componentes — El PRODUCTO DE SOFTWARE se licencia como un producto único. Sus partes componentes no pueden ser separadas para el uso en más de una unidad de HARDWARE.

(c) Producto ÚNICO INTEGRADO — Si usted adquirió este SOFTWARE con HARDWARE, entonces el PRODUCTO DE SOFTWARE está licenciado con el HARDWARE como un producto único integrado. En este caso, el PRODUCTO DE SOFTWARE puede ser usado solamente con el HARDWARE, tal y como se establece más adelante en este EULA.

(d) Alquilar – Usted no puede alquilar, prestar o arrendar el PRODUCTO DE SOFTWARE. No puede disponibilizarlo a terceros ni colgarlo en un servidor o una página web.

(e) Transferencia de Producto de Software – Usted puede transferir todos sus derechos bajo este EULA sólo como parte de una venta permanente o transferencia del HARDWARE, desde que Usted no retenga copias y transfiera todo el PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo todas las partes componentes, los materiales impresos y mediáticos y cualquier actualización y este EULA) y desde que el receptor esté conforme con los términos de este EULA. Si el PRODUCTO DE SOFTWARE es una actualización, cualquier transferencia debe incluir también todas las versiones previas del PRODUCTO DE SOFTWARE.

(f) Término – Sin perjuicio de cualesquiera otros derechos, DSC puede terminar este EULA si Usted negligencia el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA. En tal caso, usted debe destruir todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE y todas sus partes componentes.

(g) Marcas registradas – Este EULA no le concede ningún derecho conectado con ninguna de las marcas registradas de DSC o de sus proveedores.

3. DERECHOS DE AUTOR.

Todos los derechos de título y propiedad intelectual en este y relativos a este PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo, pero no limitándose a todas las imágenes, fotografías y textos incorporados al PRODUCTO DE SOFTWARE), los materiales impresos que acompañan, y todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE, son propiedad de DSC o de sus proveedores. Usted no puede copiar los materiales impresos que acompañan al PRODUCTO DE SOFTWARE. Todos los títulos y derechos de propiedad intelectual en y relativos al contenido que pueden ser accedidos a través del uso del PRODUCTO DE SOFTWARE son de propiedad de su respectivo propietario de contenido y pueden estar protegidos por derechos de autor u otros tratados y leyes de propiedad intelectual. Este EULA no le concede ningún derecho de usar tal contenido. Todos los derechos no expresamente concedidos por este EULA están reservados a DSC y sus proveedores.

4. RESTRICCIONES DE EXPORTACIÓN

Usted se compromete a no exportar o reexportar el PRODUCTO DE SOFTWARE a ningún país, persona o entidad sujeta a las restricciones de exportación de Canadá.

5. ELECCIÓN DE LEY: Este Acuerdo de Acuerdo de Licencia de Software se rige por las leyes de la Provincia de Ontario, Canadá.

6. ARBITRAJE

Todas las disputas que surjan con relación a este Acuerdo estarán determinadas por medio del arbitraje final y vinculante, de acuerdo con el Arbitration Act, y las partes acuerdan someterse a la decisión del árbitro. El lugar de arbitraje será Toronto, Canadá, y la lengua de arbitraje será el inglés.

7. GARANTÍA LIMITADA

(a) SIN GARANTÍA

DSC PROVEE EL SOFTWARE “TAL COMO ES”. SIN GARANTÍA. DSC NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE SATISFAGA SUS NECESIDADES O QUE TAL OPERACION DEL SOFTWARE SERÁ ININTERRUPTA O LIBRE DE ERRORES.

(b) CAMBIOS EN EL ENTORNO OPERATIVO

DSC no se responsabilizará de problemas causados por cambios en las características operativas del HARDWARE, o de problemas en la interacción del PRODUCTO DE SOFTWARE con HARDWARE que no sea de DSC o con PRODUCTOS DE HARDWARE.

(c) LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD, CUOTA DE RIESGO DE LA GARANTÍA

EN CUALQUIER CASO, SI ALGUNA LEY IMPLICA GARANTÍAS O CONDICIONES NO ESTABLECIDAS EN ESTE ACUERDO DE LICENCIA, TODA LA RESPONSABILIDAD DE DSC BAJO CUALQUIER DISPOSICIÓN DE ESTE ACUERDO DE LICENCIA SE LIMITARÁ A LA MAYOR CANTIDAD YA PAGADA POR USTED PARA LICENCIAR EL PRODUCTO DE SOFTWARE Y CINCO DÓLARES CANADIENSES (CAD\$5.00). DEBIDO A QUE ALGUNAS JURISDICCIONES NO ACEPTAN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD PARA DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES, LAS LIMITACIONES CITADAS PUEDEN NO APLICARSE A USTED.

(d) EXECCIÓN DE LAS GARANTÍAS

ESTA GARANTÍA CONTIENE LA GARANTÍA COMPLETA Y ES VÁLIDA. EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, YA EXPRESA O IMPLÍCITA (INCLUYENDO TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE MERCANTIBILIDAD O APTITUD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO) Y DE TODAS LAS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE DSC. DSC NO CONCEDE OTRAS GARANTÍAS. DSC TAMPOCO ASUME NI AUTORIZA A NINGUNA OTRA PERSONA QUE PRETENDA ACTUAR EN SU NOMBRE PARA MODIFICAR O CAMBIAR ESTA GARANTÍA NI PARA ASUMIR PARA ELLA NINGUNA OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD RELATIVA A ESTE PRODUCTO DE SOFTWARE.

(e) REPARACIÓN EXCLUSIVA Y LIMITACIÓN DE GARANTÍA

BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA DSC SERÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO ESPECIAL, IMPREVISTO O CONSECUENTE O DAÑOS INDIRECTOS BASADOS EN INFRACCIÓN DE LA GARANTÍA, INFRACCIÓN DEL CONTRATO, NEGLIGENCIA, RESPONSABILIDAD Estricta O CUALQUIER OTRA TEORÍA LEGAL. TALES DAÑOS INCLUYEN, PERO NO SE LIMITAN, A PÉRDIDAS DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DEL PRODUCTO DE SOFTWARE O CUALQUIER EQUIPO ASOCIADO, COSTE DE CAPITAL, COSTE DE SUSTITUCIÓN O REEMPLAZO DE EQUIPO, INSTALACIONES O SERVICIOS, DOWN TIME, TIEMPO DEL COMPRADOR, REIVINDICACIONES DE TERCEROS, INCLUYENDO CLIENTES, Y DAÑOS A LA PROPIEDAD.

ADVERTENCIA: DSC recomienda que se pruebe todo el sistema completamente de modo regular. Sin embargo, a pesar de las pruebas frecuentes, y debido a ellas, pero no limitado a las mismas, intento criminal de forzarlo o interrupción eléctrica, es posible que este PRODUCTO DE SOFTWARE falle con relación al desempeño esperado.

© 2021 Johnson Controls. Todos los Derechos Reservados

Las marcas comerciales, logotipos y marcas de servicio exhibidos en este documento son registrados en Estados Unidos [u otros países]. Cualquier mal uso de las marcas comerciales está estrictamente prohibida y Tyco International Ltd. Reforzará agresivamente sus derechos sobre la propiedad intelectual hasta el límite legal, incluyendo la apertura de proceso criminal siempre que sea necesario. Todas las marcas comerciales no adquiridas por Tyco, son de propiedad de sus respectivos propietarios y son utilizadas con el permiso o permitidas bajo las leyes aplicables. Las ofertas de productos y especificaciones están sujetas a alteración sin previo. Los productos reales pueden ser diferentes de las fotos exhibidas. No todos los productos incluyen todas las funciones. La disponibilidad varía por región; contáctese con su representante de ventas.

Toronto, Canada • www.dsc.com • Asist. técnica: 1-800-387-3630 (Canadá, EE.UU.), 905-760-3036

Garantía Limitada

A Digital Security Controls garante que, durante un periodo de 12 meses a partir da data de compra, o produto está isento de defeitos de material e de fabrico sob utilização normal e que, no cumprimento de eventuais falhas abrangidas por garantia, a Digital Security Controls reparará ou substituirá, conforme a mesma entender, o equipamento defeituoso após a devolução deste ao seu entroposto de reparações. Esta garantia abrange apenas defeitos em peças e de fabrico e não abrange danos ocorridos durante o envio ou manuseio, ou danos causados por factos para além do controlo da Digital Security Controls, como raios, voltagem excessiva, choque mecânico, danos causados por água ou danos resultantes de abuso, alteração ou aplicação incorrecta do equipamento.

A garantia precedente aplica-se apenas ao comprador original, sobrepondo-se a todas e quaisquer outras garantias explícitas ou impressas, e a todas e quaisquer outras obrigações e responsabilidades por parte da Digital Security Controls. A Digital Security Controls não assume qualquer responsabilidade por, nem autoriza nenhuma pessoa que afirme representá-la a modificar ou alterar esta garantia, nem a assumir qualquer outra garantia ou responsabilidade relativa a este produto.

Em circunstância alguma será a Digital Security Controls responsável por quaisquer danos directos, indirectos ou consequenciais, perda de lucros previstos, perda de tempo ou quaisquer outras perdas incorridas pelo comprador relacionadas com a compra, instalação, operação ou falha deste produto.

Aviso: A Digital Security Controls recomenda que todo o sistema seja testado de forma integral periodicamente. No entanto, apesar de testes frequentes, é possível que este produto não funcione como esperado devido à, mas não limitado à, adulteração criminosa ou à interrupção de electricidade.

Informações importantes: Alterações ou modificações não expressamente aprovadas pela Digital Security Controls podem destituir o utilizador de autoridade para utilizar este equipamento.

IMPORTANTE LEIA COM ATENÇÃO:

O software DSC, adquirido com ou sem Produtos e Componentes, respeita leis de direitos de autor e é comprado com a aceitação dos seguintes termos de licenciamento:

• O Contrato de Licença de Utilizador Final (CLUF) (End User License Agreement (“EULA”)) é um acordo legal entre V. Exa. (empresa, indivíduo ou entidade que adquiere o Software ou qualquer Hardware relacionado) e a Digital Security Controls, uma divisão da Tyco Safety Products Canada Ltd. (“DSC”), o fabricante dos sistemas de segurança integrados e o programador do software e quaisquer produtos ou componentes relacionados (“HARDWARE”) que V. Exa. adquiriu.

• Se for suposto o software do produto DSC (“PROGRAMA”) ou “SOFTWARE”) vir acompanhado de HARDWARE, e se verificar que NÃO vem acompanhado de novo HARDWARE, V. Exa. não poderá utilizar, copiar ou instalar o PROGRAMA. O PROGRAMA inclui o software, e poderá incluir meios associados, materiais impressos e documentação electrónica ou disponível “online”.

• Qualquer software fornecido com o PROGRAMA que esteja associado a um contrato de licença de utilizador final em separado está licenciado a V. Exa. nos termos desse mesmo contrato de licença.

• Ao instalar, copiar, descarregar, armazenar, aceder, ou outro, utilizando o PROGRAMA, V. Exa. concorda incondicionalmente em respeitar os termos deste CLUF (EULA), mesmo que o CLUF (EULA) seja considerado como uma modificação de quaisquer acordos ou contratos prévios. Se V. Exa. não concordar com os termos deste CLUF (EULA) a DSC não irá licenciar o PROGRAMA a V. Exa., e V. Exa. não terá direito à sua utilização. LICENÇA DO PROGRAMA

O PROGRAMA está protegido por leis de direitos de autor e tratados internacionais de direitos de autor, bem como por outros tratados e leis de propriedade intelectual. O PROGRAMA é licenciado, não vendido.

1. CONCESSÃO DA LICENÇA. Este CLUF (EULA), concede a V. Exa. os seguintes direitos:

(a) Instalação e Uso do Software – Para cada licença que V. Exa. adquiere, apenas poderá ter uma cópia do PROGRAMA instalado.

(b) Armazenamento/Úso em Rede – O PROGRAMA não pode ser instalado, accedido, apresentado, executado, partilhado ou utilizado de forma concomitante em ou a partir de diferentes computadores, incluindo estações de trabalho, terminais ou outros dispositivos electrónicos digitais (“Dispositivo”). Por outras palavras, se V. Exa. tem várias estações de trabalho, terá de adquirir uma licença para cada estação de trabalho onde o SOFTWARE vai ser utilizado.

(c) Cópia de Segurança – V. Exa. poderá efectuar cópias de segurança do PROGRAMA, mas poderá apenas ter uma cópia por cada licença instalada numa determinada altura. V. Exa. apenas poderá utilizar a cópia de segurança para efeitos de arquivo. Excepto quando expressamente mencionado neste CLUF (EULA), V. Exa. não poderá efectuar cópias do PROGRAMA, incluindo os materiais impressos que acompanham o SOFTWARE.

2. DESCRIÇÃO DE OUTROS DIREITOS E LIMITAÇÕES.

(a) Limitações sobre Engenharia Inversa, Descompilação e Desmontagem – V. Exa. não poderá fazer engenharia inversa, descompilação ou desmontagem do PROGRAMA, excepção feita à actividade cuja extensão é permitida por lei aplicável, sem oposição a esta limitação. V. Exa. não poderá efectuar alterações ou modificações ao Software, sem a autorização escrita por parte de um responsável da DSC. V. Exa. não poderá remover notas de propriedade, marcas ou etiquetas do Programa. V. Exa. ira instituir medidas responsáveis para que possa garantir a conformidade com os termos e condições deste CLUF (EULA).

(b) Separação de Componentes - O PROGRAMA é licenciado como um produto único. As partes que o constituem não podem ser separadas para utilização em mais do que uma unidade de HARDWARE.

(c) PRODUTO ÚNICO INTEGRADO – Se V. Exa. adquiriu este SOFTWARE com HARDWARE, então o PROGRAMA é licenciado com o HARDWARE como um produto único integrado. Neste caso, o PROGRAMA só pode ser utilizado com o HARDWARE, como determinado neste CLUF (EULA).

(d) Aluguer – V. Exa. não poderá alugar, ceder ou emprestar o PROGRAMA. V. Exa. não poderá disponibilizá-lo a outros ou colocá-lo num servidor ou página Web.

(e) Transferência do Programa – V. Exa. poderá transferir todos os seus direitos abrangidos por este CLUF (EULA) apenas como parte de uma venda ou transferência permanente do HARDWARE, desde que V. Exa. não fique com quaisquer cópias, transfira todo o PROGRAMA (incluindo todos os componentes, meios e materiais impressos, quaisquer upgrades e este CLUF (EULA)), desde que o receptor concorde com os termos deste CLUF (EULA). Se o PROGRAMA for um upgrade, qualquer transferência deverá incluir todas as versões anteriores do PROGRAMA.

(f) Extinção – Sem prejuízo a quaisquer outros direitos, a DSC pode terminar este CLUF (EULA) se V. Exa. falhar no cumprimento dos termos e condições deste CLUF (EULA). Se tal acontecer, V. Exa. deverá destruir todas as cópias do PROGRAMA e todos os seus componentes.

(g) Marcas Registradas - Este CLUF (EULA) não concede a V. Exa. quaisquer direitos em relação a quaisquer marcas registradas ou de serviço da DSC ou seus fornecedores.

3. DIREITOS DE AUTOR

Todos os títulos e direitos de propriedade intelectual no e para o PROGRAMA (incluindo, mas não limitando, quaisquer imagens, fotografias e texto incorporado no PROGRAMA), os materiais impressos que o acompanham ou quaisquer cópias do PROGRAMA, são propriedade da DSC ou dos seus fornecedores. V. Exa. não poderá copiar os materiais impressos que acompanham o PROGRAMA. Todos os títulos e direitos de propriedade intelectual no e para o conteúdo que poderá vir a ser accedido através do uso do PROGRAMA são propriedade dos respectivos proprietários do conteúdo e poderão ser protegidos por direitos de autor aplicáveis ou outros tratados e leis de propriedade intelectual. Este CLUF (EULA) não confere a V. Exa. quaisquer direitos sobre o uso desses conteúdos. A DSC e os seus fornecedores reservam todos os direitos não expressos ao abrigo deste CLUF (EULA).

4. RESTRICÇÕES À EXPORTAÇÃO.

V. Exa. assume que não exportará ou reexportará o PROGRAMA para qualquer país, indivíduo ou entidade sujeito a restrições de exportação Canadianas.

5. LEGISLAÇÃO APLICÁVEL: Este Acordo de Licença de Software é regido pelas leis da Província de Ontário, Canada.

6. ARBITRAGEM

Todos os conflitos emergentes da relação com este Acordo serão determinados por arbitragem final e mandatória ao abrigo do Arbitration Act, ficando as partes sujeitas à decisão arbitral. O

local designado para a arbitragem será Toronto, no Canada, e a língua utilizada na arbitragem será o Inglês.

7. LIMITES DE GARANTIA

(a) ISENÇÃO DE GARANTIA

A DSC FORNECE O SOFTWARE “TAL COMO ESTÁ” SEM GARANTIA. A DSC NÃO GARANTE QUE O SOFTWARE IRA AO ENCONTRO DOS SEUS REQUISITOS OU QUE O FUNCIONAMENTO DO SOFTWARE SEJA ININTERRUPTO OU LIVRE DE ERROS.

(b) ALTERAÇÕES AO AMBIENTE OPERATIVO

A DSC não se responsabiliza por problemas causados por alterações às características operativas do HARDWARE, ou por problemas na interacção do PROGRAMA com SOFTWARE ou HARDWARE não produzido pela DSC.

(c) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE; A GARANTIA REFLECTE A ALOCAÇÃO DE RISCO

EM QUALQUER CASO, SE ALGUM ESTATUTO IMPLICAR GARANTIAS OU CONDIÇÕES NÃO MENCIONADOS NESTE ACORDO DE LICENÇA, A RESPONSABILIDADE TOTAL DA DSC NÃO SERÁ SUPERIOR AO VALOR EFECTIVAMENTE PAGO POR V. EXA. PELA LICENÇA DESTES PROGRAMA E CINCO DÓLARES CANADIANOS (CAD\$5.00). PORQUE ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A EXCLUSÃO OU LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE PARA DANOS CONSECUENTES OU ACIDENTAIS, A LIMITAÇÃO ACIMA INDICADA PODERÁ NÃO SE APLICAR A V. EXA..

(d) ISENÇÃO DE GARANTIAS

ESTA GARANTIA CONTÉM A GARANTIA COMPLETA E DEVERÁ PREVALECEER SOBRE TODA E QUALQUER GARANTIA, EXPRESSA OU IMPLÍCITA (INCLUINDO TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADAPTAÇÃO PARA UM DETERMINADO FIM.) E A TODAS AS OUTRAS OBRIGAÇÕES OU RESPONSABILIDADES POR PARTE DA DSC. A DSC NÃO DA QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS. A DSC NÃO ASSUME NEM AUTORIZA QUALQUER OUTRA PESSOA A AGIR EM SEU NOME NA MODIFICAÇÃO DESTA GARANTIA, NEM PARA QUE POSSA ASSUMIR POR SI (DSC) QUALQUER OUTRA GARANTIA OU RESPONSABILIDADE RELACIONADA COM ESTE PROGRAMA.

(e) DIREITOS EXCLUSIVOS E LIMITAÇÃO DE GARANTIA

EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA SERÁ A DSC RESPONSABILIZADA POR QUAISQUER DANOS ESPECIAIS, ACIDENTAIS, CONSECUENTES OU INDIRECTOS RESULTANTES DE FALHAS NA GARANTIA, FALHAS NO CONTRATO, NEGLIGÊNCIA, RESPONSABILIDADE OBJECTIVA, OU QUAISQUER OUTRAS TEORIAS LEGAIS. TAIS DANOS INCLUEM, MAS NÃO LIMITAM, PERDA DE LUCROS, PERDA DO PROGRAMA OU EQUIPAMENTO ASSOCIADO, CUSTO DE CAPITAL, CUSTOS COM EQUIPAMENTO DE SUBSTITUIÇÃO, INSTALAÇÕES OU SERVIÇOS, TEMPO MORTO, TEMPO DE COMPRA, EXIGÊNCIAS DE TERCEIROS, INCLUINDO CLIENTES, E PREJUÍZO SOBRE A PROPRIEDADE.

ATENÇÃO: A DSC recomenda que todo o sistema seja completamente testado numa base de regularidade. Contudo, e apesar da testagem frequente, e devido a, mas não limitando, comportamento criminoso ou falha eléctrica, é possível que este PROGRAMA possa não funcionar como é esperado.

© 2021 Johnson Controls. Todos os Direitos Reservados.

As marcas comerciais, logotipos e marcas de serviço exibidos neste documento são registrados nos Estados Unidos [ou outros países]. Qualquer mau uso das marcas comerciais é estritamente proibida e a Tyco. Irá reforçar agressivamente seus direitos sobre a propriedade intelectual até o limite legal, incluindo a abertura de processo criminal sempre que necessário. Todas as marcas comerciais não adquiridas pela Tyco. São de propriedade de seus respectivos proprietários e utilizadas com a permissão ou permitidas sob as leis aplicáveis. As ofertas de produtos e especificações estão sujeitas a mudança sem aviso.

Toronto, Canada • www.dsc.com

29010006R002

D-304677 Rev.5 (01/2021)



D-304677